

Samhain, 2002  
No. 20.1



celtic  
studies

association  
newsletter

**CSANA**  
**CELTIC STUDIES ASSOCIATION OF NORTH AMERICA**

Officers:

Tomás Ó Cathasaigh, President  
Edgar Slotkin, Vice-President  
Elissa R. Henken, Secretary-Treasurer

Members at Large:

Aideen O'Leary  
Kristen Over  
Mabli Agozzino

Bibliographer and Editor: Joseph F. Nagy

Assistant Bibliographer: Karen Burgess

Newsletter Editor: Charles MacQuarrie

Past-President: Dorothy Bray

Incorporated as a non-profit organization, the Celtic Studies Association of North America has members in the United States, Canada, Ireland, Wales, Scotland, Europe, Australia and Japan. CSANA produces a semi-annual newsletter and bibliographies of Celtic Studies. The published bibliographies (1983-87 and 1985-87) may be ordered from the Secretary- Treasurer, Prof. Elissa R. Henken, Dept. of English, Park Hall, University of Georgia, Athens, GA 30602, USA (Email: [enhenken@arches.uga.edu](mailto:enhenken@arches.uga.edu) ). The new electronic CSANA bibliography is available at:

<http://www.humnet.ucla.edu/humnet/celtic/csanabib.html> or visit our Web site at:

<http://www.cis.upenn.edu/~csana>

The electronic bibliography is available at cost in printed form to members who request it.

The privileges of membership in CSANA include the newsletter twice a year, access to the bibliography and the electronic discussion group CSANA-I (contact Prof. Joe Eska at [eska@vtaix.cc.vt.edu](mailto:eska@vtaix.cc.vt.edu) to join), invitations to the annual meeting, for which the registration fees are nil or very low, the right to purchase the CSANA mailing list at cost, and invaluable sense of fellowship with Celticists throughout North America and around the world. Membership in CSANA is open to anyone with a serious interest in Celtic Studies. Dues are payable at Bealtaine (May 1). New and renewing members should send checks, payable to CSANA, to Elissa R. Henken at the address above. Checks in US dollars must be drawn on a US bank or an affiliate of a US bank (international money orders cannot be accepted). Dues can also be paid in British sterling by sending a cheque, payable to Elissa R. Henken, for £10.50 (Associate Member: Student) or £17.50 (Sustaining Member: Regular).

Associate Member (student, retiree, unemployed, institution)	\$15.00
Sustaining Member (regular)	\$25.00
Contributor	\$50.00
Patron	\$100.00
Benefactor	\$250.00

Contributors, Patrons and Benefactors support the creation of the CSANA bibliography, help to defray expenses of the annual meeting, and allow CSANA to develop new projects. Please join at the highest level you can.

## *Book Review*

Karen Jankuluak. *The Medieval Cult of St Petroc*. Woodbridge: Boydell and Brewer, 2000. xi + 263 pp., appendices, bibliography, index, maps.

St Petroc (6<sup>th</sup> century) is undoubtedly Cornwall's most famous saint; his cult in the Middle Ages spread into Wales and Brittany, and his church in Cornwall, as can be seen in Domesday accounts, was the wealthiest in the region - as well as the most influential. St Petroc is notable among insular Celtic saints for the magnitude of his dossier, a wealth of hagiographical sources including a document most unusual in Celtic hagiography, the account of the theft and restoration of his relics in the twelfth century, *De reliquiarum furto*. Karen Jankulak examines the documentary evidence of St Petroc's cult from its beginnings to the mid-twelfth century, both historically and geographically; with thoroughness and acumen, she offers a detailed portrayal of the formation and transmission of his cult over time and place. This is a model of hagiographical investigation, and in the process, Jankulak sheds considerable light on the history of the early Cornish church and the political and ecclesiastical relations between Cornwall and Brittany in the Middle Ages.

In the first chapter, Jankulak looks at the hagiographical traditions of St Petroc, most of which appear to stem from Bodmin priory, the centre of Petroc's cult in the eleventh century. The texts include two *vitae*, genealogies, and a *Miracula*, as well as the aforementioned text of a *furta sacra*, a rarity in Celtic tradition. While I would have liked more examination of the composition of the two extant *vitae*, this is admittedly a personal bias (Jankulak considers them "unexceptional in their use of motifs common to Celtic hagiography," p. 6). Jankulak focuses instead on the topographical and onomastic concerns of the texts, which she explores in greater detail in later chapters. The

chapter continues with an overview of St Petroc's appearance in Welsh and Irish traditions and of the *Miracula*, and concludes with a look at the *De reliquiarum furto* which she takes up further in chapters five and six.

Chapter two examines St Petroc's cult in Cornwall, with a focus on toponymy, the foundation of Padstow (the primary cult site) and the church at Bodmin and their possession of St Petroc's relics. Jankulak draws a picture of a widespread and wealthy ecclesiastical network, centred first at Padstow, then at Bodmin where St Petroc's relics lay. Chapter three then moves to Brittany and the spread of St Petroc's cult in that region. Again, the focus is on toponymy, and Jankulak demonstrates the dissemination of the cult in the toponymic evidence; she explores also the liturgical evidence and the appearance of St Petroc in popular tales, as well as St Petroc's hagiographical association with Breton saints such as Wethinoc and Gwenolé and, to a much lesser extent, Samson. Such associations, she argues, began in Cornwall and posits that Breton exiles in Cornwall, escaping Viking raids and then assisted by the Wessex king Athelstan, were largely responsible for the transmission of St Petroc's cult into Brittany in the tenth century. But it is St Petroc's association with St Wethinoc, and thereby to other Breton saints, that allowed the cult of Petroc, of all the Cornish saints, to travel into Brittany. Jankulak makes a cogent argument for the importance of place, as well as familial connections, in the spread of this cult into the strongholds of local Breton saints.

In chapter four, Jankulak widens her geographical sphere to discuss the cult of St Petroc in England, almost as prelude to her discussion the *De reliquiarum furto* in chapters

five and six. While theft of relics in the Middle Ages was not in itself unusual, the involvement of secular authorities in their restitution makes the theft of St Petroc's relics from Bodmin to the abbey of Saint-Méen a noteworthy event, quite apart from the fact that it occurs in connection with a Celtic saint. Jankulak carefully excavates the historical background, and the secular and ecclesiastical politics, of Cornwall, Brittany and England under Henry II in the twelfth century to demonstrate the importance of the text to the cult and church of St Petroc. In so doing, she also reveals the importance of relics to both secular and ecclesiastical authorities, how each party made use of saints' relics to promote their own agendas, and in the case of St Petroc, what those agendas meant in the historical and

hagiographical context of the church in Cornwall. These last chapters alone would make this book outstanding; as a whole, it is a landmark study in the growth and transmission of a saint's cult, and the uses and importance of relics in promoting a cult. The book provides copious notes and documentary evidence, and an excellent bibliography. Jankulak not only makes an exceptional contribution to the study of Cornish saints and the early Cornish church, she raises the bar for students of hagiography in general.

*Dorothy Ann Bray,  
McGill University*

## Call for Papers

***CSANA  
Annual Meeting  
And California Celtic Studies Conference  
April 3-6***

The 27<sup>th</sup> annual meeting of CSANA and the 25<sup>th</sup> annual California Celtic Studies Conference will be held in conjunction with the annual University of California Celtic Studies Conference on the UC Berkeley campus April 3-6, 2003. Our invited speakers include

Sioned Davies (Cardiff University), Patrick Ford (Harvard University), Sarah Higley (University of Rochester), Joseph F. Nagy (University of California, Los Angeles), Diarmuid Ó Giolláin (University College Cork), and Oliver Padel (University of Cambridge).

We encourage abstracts on a wide variety of Celtic topics, including the fields of anthropology, archaeology, art history, folklore, history, linguistics, literature, and music. Papers should be no more than 20 minutes in length. Please send abstracts of no more than one typed page to the address below. The firm deadline for receipt of abstracts is January 15, 2003

Maria Teresa Agozzino (Mabli), Celtic Colloquium Chair Celtic Studies Program, 6303 Dwinelle Hall, MC 2690, University of California, Berkeley, CA 94720, USA

e-mail to [mabela@uclink4.berkeley.edu](mailto:mabela@uclink4.berkeley.edu)

The second  
*Rannsachadh na Gàidhlig*  
conference  
Glasgow University's  
Department of Celtic

The second Rannsachadh na Gàidhlig conference was hosted by Glasgow University's Department of Celtic this summer from 31 July to 2 August. Despite the best attempts of the weather to sabotage the conference - the arrival of participants coincided with torrential rain and flash flooding which closed roads and railways – over 100 people attended the three-day event with Canada, the USA, Japan, Australia and Germany, not to mention, Scotland, Ireland, Wales and England, all represented. The conference was opened by a plenary paper from Dr Roibeard Ó Maolalaigh, Dublin Institute for Advanced Studies, 'Taking the Oar out of Rowing Songs: The Significance of Iorram in Scottish Gaelic'.

The academic programme ran to some 48 half-hour papers on a diverse range of topics relating to virtually all aspects of Scottish Gaelic Studies whether historical, literary or linguistic. Participants had the opportunity to visit two medieval sites as part of the conference programme: Paisley Abbey which was part of a medieval network of patronage and which houses both a unique sculptural frieze of the Life of St Mirrin and also the Barrochan Cross; and Dumbarton Rock best known for its connections with the Northern British kingdoms of Dumbarton and Strathclyde. Other highlights of the conference included a Civic Reception in the magnificent City Chamber hosted by the Lord Provost of Glasgow. The three days concluded with a plenary paper from Professor William Gillies, University of Edinburgh, 'On the Study of Gaelic Literature'.

It is hoped that a selection of papers will be published in due course. The third Rannsachadh na Gàidhlig conference is to be organised by Edinburgh University's Department of Celtic and Scottish Studies in 2004.

**Vernam Hull Lecture**  
&  
Twenty-second  
Annual  
**Harvard Celtic Colloquium**

This past October 11<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> saw the hallowed halls of Harvard University and Cambridge, Massachusetts swell with welcome crowds of visiting Celticists for the Twenty-Second Annual Harvard Celtic Colloquium. The colloquium took place once again in the Thompson Room of Barker Center, flanked by comfortable chairs, the familiar fireplace and portrait of a young and dashing Teddy Roosevelt. The event was organized this year by Celtic Department students Katharine Olson and Kathryn Izzo, with assistance from Amanda Price and Aidan Grey, as well as the faculty and staff of the department, in particular its administrator, the radiant Margo Granfors. There was a rich and varied slate of over thirty-five papers on a wide variety of topics from participants hailing from the United States, Canada, Ireland, Wales, Scotland, England, and France.

The conference was preceded on Thursday October 10<sup>th</sup> by the Vernam Hull Lecture, entitled "Rathcroghan: Surveying a Ritual Landscape," and given by Professor John Wadell of the National University of Ireland, Galway. Professor Wadell led us on a characteristically lucent and witty survey of Rathcroghan through both time and space.

Friday, Boston made those visiting from abroad feel much more at home with some good old-fashioned and typically inclement Celtic weather. Inside, after appropriately heroic portions of coffee and pastries the Colloquium started off on a strong Irish note: Brian Ó Conchubhair spoke eloquently on the impact of Max Müller's work upon the rise of Irish dialects during the revival, and was followed by Liam Ó Murchú sharing from his vast experience with the Irish language on television, and the ever charismatic Phil O' Leary, who examined cultural xenophobia in the Gaelic movement during the period 1922-1939.

The next session brought us a change of pace to medieval and religious topics, with papers by Kathryn Izzo on the use of literary devices and Franciscan themes in Madog ap Gwallter's Nativity poem, an engaging examination of the historical and political contexts behind St. Manchan's shrine by Karen Overbey, and James Acken leading us through the use of the *Book of Ezekiel* and Isidore's *Proemium* in the the *Caillech Berre*.

After a hearty lunch, we all enjoyed an excellent session devoted to Welsh historical topics: Katharine Olson's examination of the travels of Welsh pilgrims to foreign shrines c. 1200-1450, followed by Antony Carr's insightful paper on the nature of Henry Tudor's connections, and finally Nia Powell proved to us that early modern Wales was not, in fact, an impoverished backwater (despite all the bad press). The last two sessions of the day brought us many great and varied offerings: Catriona Mackie's paper on the social history of houses on Hebrides, Timothy Correll's examination of wise-women and fairy healers as intermediaries between the living and dead in nineteenth century Ireland, Grace Neville took us on a journey from Tipperary to Toulouse with her lucid examination of the perceptions of France in the Ryan of Inch papers. To end the evening on a high note, Michael Jones demonstrated to us how Roman Britain may indeed have been the scene of a significant Bagaudic revolt, Timothy Bridgeman cleared up the mythical confusion for us between Celts and Hyperboreans, and lastly, Garrett Olmsted delved into the stylistic origins of elephants and griffins in first century B.C. Celtic art.

After a good night's sleep, we all convened Saturday morning at the Thompson Room for another day of fine papers. On the Goidelic side, Emily McEwan-Fujita entertained us with her real-life examples demonstrating the impact of language ideologies on adult Gaelic learning in the Western Isles of Scotland, Hugh Fogarty did much to enlighten us on the topic of obscurity in medieval Irish literature, Joe Eska likewise lucidly re-assessed Bergin's Rule for us, as did Kevin Murray aspects of the *Senchas Már* and the force of medieval Irish law. Connell Monette also championed for us the cause of Indo-European elements in Celtic and Indo-Iranian epic, Victoria Simmons likewise led us to better understand the figure of the trickster and tricksterism in Celtic tradition, while Màiri Sine Chaimbeul entertained us with illustrations of the use of the sea in Gaelic song, and Sharon Paice MacLeod examined the figure of

Flidais and the notion of feminine power in early Irish tradition.

On the Brythonic side, we also were fortunate to have a wide and engaging range of papers on both medieval and modern topics. Eirug Davies led us on an entertaining and insightful tour of Welsh communities in Post Civil War Tennessee bright and early, while Lenora Timm drew our attention with a penetrating examination of the impact of the European Union upon Celtic cultural and national identities. After lunch, the literature of medieval Wales was brought to life in one of the best sessions of the colloquium: Kirstie Chandler analyzed the importance of the use of language with reference to patriarchy and power in medieval Wales, Christine James took us on a lively virtual tour of the medieval Welsh shrine of Pen-rhys, and Sioned Davies captivated us with her excellent discussion and analysis of the manuscript transmission of *Peredur vab Efracw*. Antone Minard and Paul Andre Bempechat also both presented us with worthy Brythonic contributions later in the day: Antone examined the poem Boddi Maes Gwyddno in the light of other Celtic and international legends about drowned lands, and Paul led us on an exploration of the foundations of the Breton nationalist aesthetic within French impressionist music.

A banquet of heroic proportions in food and drink ensued after this at the appropriate venue of John Harvard's Brewhouse in Harvard Square, and a good time and much *hwy!* was had by Celticists one and all late into the night.

Our bellies sated, we headed (though some of us mysteriously appeared to be less coordinated on our feet than previously) to the final morning of papers on Sunday, fortified in this endeavor by strong coffee. Peg Aloï led off the first session with her survey praise and protection of livestock in the Highland shieling song tradition, to be followed by the inimitable Gene Haley's geographical examination of plague burials and their implications for early Irish history, and Kerry Ann McKeivitt's exploration of the Galician translation of the *Leahbar Gabhala* and its various repercussions upon Galician language and identity.

The final, and perhaps the most lively session of the colloquium was its final one. Manon Rhys took up the torch with her lucid inquiry into the imagery of the garden and two contrasting valleys of the Teifi and

Cwm Rhondda in the work of her father, James Kitchener Davies (1902-1952), and examined them in their current political and cultural context. She was followed by the ever-entertaining and charismatic Chris Grooms, who gave us a peek at some of the Medieval Welsh study sites that he has been hard at work on, and some of his techniques for web animation. (And consequently won the hearts of all Celticists by giving away free CDs of these creations). The final speaker was the eloquent Juliette Wood, who contributed an excellent examination of the theme of the Holy Grail of Arthurian legend, from its origins to various contemporary interpretations by scholars, enthusiasts, and occultists.

As the conference drew to a close, its organizers Katharine Olson and Kathryn Izzo graciously thanked all participants, attendees and others for taking part. It was unanimously agreed that a good time was had by all, and, after the closing remarks, those brave souls remaining took part in one last hearty lunch before venturing forth to their own particular ends of the earth.

A call for papers for the Twenty-Third Harvard Celtic Colloquium will be issued in due course. For more information, email [hcc@fas.harvard.edu](mailto:hcc@fas.harvard.edu) or visit the Celtic Department website at <http://www.fas.harvard.edu/~celtic/>

## Celtic Popular Culture

### Conference

University of Wisconsin-Milwaukee

On Friday October 11<sup>th</sup>, 2002 the Center for Celtic Studies at the University of Wisconsin-Milwaukee hosted a conference on Celtic Popular Culture.

Papers read at the conference included the following: Natasha Casey, "A Plotless Amalgam: The Importance of Being Irish American;" William Mulligan, "A Day to Wear Green: The Observance of St. Patrick's Day in Michigan's Copper County, 1860-1900;" Timothy Crain, "Fr. John Creagh and the Limerick Pogrom of 1904;" John Ellis "Celt versus Teuton: Race, Character and British National Identity;" Christiellen White and Meredith Pizza

"The Celtisity of Modern Wicca;" Celeste Ray, "Regionalism and Hybridity in Scottish-American Heritage Celebration;" Thomas Cairney; "Affinities: Irish and Scottish Clan Societies in the Age of Globalization and the Internet;" Christine Myers, "Scottish Devolution and Nationalism: Was There Ever Such a Thing as Great Britain?;" James Hazard, "My Father Became Irish at an Early Age," Patricia Monaghan, "The Red-Haired Girl on the Bog: A Celtic Spiritual Geography."

The Keynote Speaker of the conference was Larry McCaffrey, who read a paper on: "The Image of Irish in American Film"

In a special session, titled "Celtic Memoirs," authors James Liddy and Ruth Schwartzfeger read from their new books: *The Doctor's House* and *The Wee Wild One*.

Music for the conference was provided by Anam Ri and songs from Brian Hart. There was also a performance of a short play by James Stephens.

## CSANA YEARBOOKS

### YEARBOOK NEWS FROM THE EDITOR

*CSANA Yearbook 2*--entitled *Identifying the "Celtic"*--is late in appearing, but it is on its way. CSANA members who have not yet done so are invited to purchase the volume, and thereby support our organization's very own journal, at the discounted (50%) price of \$25.00. To order a copy, please send a \$25.00 check, made out to "CSANA," to Elissa R. Henken, Secretary-Treasurer of CSANA, Department of English, Park Hall, University of Georgia, Athens GA 30602. Articles in *CSANA Yearbook 2*, which also features an introduction and an index, include Jacqueline Borsje, "Approaching Danger: *Togail Buidne Da Derga* and the Motif of Being One-Eyed"; Sioned Davies, "Performing from the Pulpit: An Introduction to Preaching in Nineteenth-Century Wales"; Patrick K. Ford, "*Amazon dot Choir*"; Philip Freeman, "Who Were the Atecotti?"; Catherine McKenna, "Between Two Worlds: Saint Brigit and Pre-Christian Religion in the *Vita Prima*"; Peter McQuillan, "*Gaoidhealg* as the Pragmatic Mode in Irish"; Thomas O'Loughlin, "A Celtic Theology: Some Awkward Questions and Observations"; and Maria

Tymoczko, "What Questions Should We Ask in Celtic Studies in the New Millennium"? Like its predecessor, *CSANA Yearbook 2* presents a wide array of provocative, interdisciplinary, high-quality scholarship, of compelling interest to Celticists and scholars in related fields (Literary, Religious, and Cultural Studies, Linguistics, Folklore, History, and others)

Members may also order copies of *CSANA Yearbook 1* (*The Individual in Celtic Literatures*), with articles by Helen Fulton, Elva Johnston, Catherine McKenna, Aideen O'Leary, and Brynley F. Roberts, at the discounted price. For more information about the *Yearbook* and past/future issues, please contact the editor, Joseph Nagy, at [jfnagy@humnet.ucla.edu](mailto:jfnagy@humnet.ucla.edu).

*CSANA Yearbook 3--Heroic Poets and Poetic Heroes in Celtic Traditions: Studies in Honor of Patrick K. Ford*, a special issue co-edited by Leslie Ellen Jones and Joseph Nagy, will appear in 2003 from Four Courts Press of Dublin and contain articles by students, colleagues, and classmates of Professor Ford of Harvard University, and formerly of the University of California, Los Angeles. Orders for the *CSANA Yearbook 3* (at the "members' discount" price of \$25.00) may be placed along the same lines described above for *CSANA Yearbook 1* and *2*. The following is a list of contributors and their contributions.

Anders Ahlqvist, "Is acher in gaith . . . úa Lothlind";

Kate Chadbourne, "The Voices of Hounds: Heroic Dogs and Men in the Finn Ballads and Tales"

Paula Powers Coe, "Manawydan's Set and Other Iconographic Riffs"

Morgan Thomas Davies, "The Death of Dafydd ap Gwilym"

Elizabeth A. Gray, "The Warrior, The Poet and the King: 'The Three Sins of the Warrior' and Cú Roí"

R. Geraint Gruffydd, "'The Praise of Tenby': A Late-Ninth-Century Welsh Court Poem"

Joseph Harris, "North-Sea Elegy and Para-Literary History"

Marged Haycock, "'Sy abl fodd, Sibli fain': Sibyl in Medieval Wales"

Máire Herbert, "Becoming an Exile: Colum Cille in Middle-Irish Poetry"

Barbara Hillers, "Poet or Magician: Mac Mhuirich Mór in Oral Tradition"

Jerry Hunter, "Poets, Angels and Devilish Spirits: Elis Gruffydd's Meditations on Idolatry"

Colin Ireland, "The Poets Cædmon and Colmán mac Lénéni: The Anglo-Saxon Layman and the Irish Professional"

H. A. Kelly, "Medieval Heroics Without Heroes or Epics"

Geraint H. Jenkins, "The Bard of Liberty During William Pitt's Reign of Terror"

Leslie Ellen Jones, "Boys in Boxes: The Recipe for a Welsh Hero"

Kathryn A. Klar, "Poetry and Pillowtalk"

John T. Koch, "*De sancto Iudicælo rege historia* and its Implications for the Welsh Taliesin"

Heather Feldmeth Larson, "The Veiled Poet: *Líadain and Cuirithir* and the Role of the Woman-Poet"

Catherine McKenna, "Vision and Revision, Iteration and Reiteration, in *Aislinge Meic Con Glinne*"

Daniel F. Melia, "On the Form and Function of the 'Old-Irish Verse' in the *Thesaurus Palaeohibernicus*"

Tomás Ó Cathasaigh, "Cú Chulainn, The Poets, and Giolla Brighde Mac Con Midhe"

Brynley F. Roberts, "*Breuddwyd Maxen Wledig*: Why? When?"

Patrick Sims-Williams, "Person-Switching in Celtic Panegyric: Figure or Fault?"

Edgar M. Slotkin, "Maelgwn Gwynedd: Speculations On A Common Celtic Legend Pattern"

Robin Chapman Stacey, "Instructional Riddles in Welsh Law"

Eve E. Sweetser, "The Metaphorical Construction of a Poetic Hero and His Society"

Maria Tymoczko, "Sound and Sense: Joyce's Aural Esthetics"

Calvert Watkins, "The Old Irish Word for 'Flesh-Fork'"

Donna Wong, "Poetic Justice/Comic Relief: Aogán Ó Rathaille's Shoes and the Mock-Warrant"

A complete bibliography of Professor Ford's published work, and an introduction by co-editor Joseph Nagy, will also be included.



**CSANA  
@  
Kalamazoo  
2003**

Fred Suppe has organized two sessions on behalf of CSANA for next year's international medieval studies congress at Kalamazoo, which is scheduled for May 8-11, 2003.

Session one

**"Translations, Translating, and Translators"**

Aideen O'Leary (Notre Dame) presiding:

1. Alfred Siewers (Bucknell U.)  
"Eriugena and Alcuin: The landscape of Irish apophaticism and the Emergence of Western Views of Nature"
2. Prydwyn Piper (Harvard)  
"Mabinogi Iessu Grist: Translations, the Bible, and Middle Welsh Prose Style"
3. Diana Luft (Harvard)  
"Prose Style and Translation Technique in Ymddiddan Selyf a Marcwlff"

Session two

**"Celtic Kings, Rulers, and Lordship"**

Frederick Suppe (Ball State U.) presiding

1. Cynthia Neville (Dalhousie University)  
"The Representation of Women in Scottish Charters from the Twelfth to the mid Fourteenth Centuries"
2. Elizabeth Passmore (University of Connecticut)  
"Candidacy for Kingship: the Cultural Context of the Niall Tales"
3. Dan M. Wiley (Hastings College)  
"Some Statistics on the Dynastic Affiliations of the Rulers Treated in the Cycles of the Kings"

**NAACL  
North American Association for Celtic  
Language Teachers  
2003**

The ninth annual NAACL Meeting will be held in San Francisco, California, June 13 - 15, 2003. The venue will be the United Irish Cultural Center. The UICC is

located across from the San Francisco Zoo, four blocks from the Pacific Ocean and 35 minutes to downtown San Francisco via easily accessible public transportation.

**Deadline for Papers: January 17, 2003**

Abstracts for individual papers or workshops are welcome on topics involving any one of the modern Celtic languages. Celtic language teachers are especially encouraged to present workshops or presentations concerning methods, materials and program development.

Teaching methods for Celtic languages and experiences with them; Experiences and studies of second language learners and their teachers; Historical studies of Celtic language teaching Dialect choice in language learning; Celtic language acquisition; Sociolinguistic, psychological and psycholinguistic studies relating to Celtic languages; Linguistic comparisons between Celtic languages; Language policy and planning; Syllabus design; Assessment and examination; The application of computer technology to Celtic language teaching; the design, evaluation and use of Computer Assisted Language Learning packages.

All presentations will be 20 minutes long with a 10 minute discussion period following.

Submitting Abstracts: Send three double-spaced printed copies of a 200-word abstract with name, address, voice and fax number, e-mail address on first copy. Second and third copy should have no identification. Also send one copy of a 50-word summary to be included in the conference program and booklet of abstracts.

Abstract and summary may be submitted by e-mail to:

[stenson@tc.umn.edu](mailto:stenson@tc.umn.edu)

Or send abstracts and summary to:

**Nancy Stenson, Institute of Linguistics, ESL,  
and Slavic Languages and Literatures, 214  
Nolte Center, 315 Pillsbury Drive, SE,  
Minneapolis, MN 55455**

**CSANA**  
At the  
2002  
**Modern Language  
Association**

Dara Hellman will be liming the brains of renowned critical theorists, and chairing the CSANA session at the 2002 MLA in New York City. The session topic will be Comparing Celticities:

Jacqueline Fulmer (Dept. of Rhetoric, UC Berkeley)  
"Éilís Ní Dhuibhne and Mary Lavin: 'What matters but the good of the story?' or Sly Civility, Folklore, and Humor as Strategies of Indirection"

Michael Thurston (Dept of English Smith College)  
"Digging Ireland, Washing Away Wales: Excavating the Celtic Past in Contemporary Irish and Welsh Poetry"

Dara Hellman  
"Comparing Celticities: a medieval pattern of multi-cultural literarity"

**Three New  
Celtic Journals**

**1**

*Studi celtici*

(Among the articles in the introductory volume are the following)

FRANCESCO BENOZZO  
*Ecdotica celtica e romanza: due modi diversi di non leggere i testi antichi*

GRAHAM R. ISAAC  
*Scholarship and Patriotism:  
The Case of the Oldest Welsh Poetry*

IWAN WMFFRE  
*Mynyddog: Ruler of Edinburgh?*

PETER BUSSE  
*Irish Rhyme Schemes in Old High German Poetry: An Example for a Cultural Loan?*

ANTONE MINARD  
*The Ghost Who Drowned The World:  
A Migratory Legend in Medieval Celtic Tradition*

MATTEO MESCHIARI  
*Il paesaggio arcipelagico della Navigatio Sancti Brendani*

HERVE LE BIHAN  
*Quelques remarques à propos  
du langage et du vocabulaire enfantins en breton*

WILLIAM MAHON  
*L'ambiguità modale della musica tradizionale irlandese*

SUSAN SELF  
*Scottish Dance: Towards a  
Typological-Historical Approach*

**And Bibliographies including:**

Bibliografia inglese  
a cura di Antone Minard

Bibliografia americana  
a cura di Victoria Simmons

for more information please contact:  
**Francesco Benozzo**  
**benozzo@lingue.unibo.it**

**2**

*Studeyeris Manninagh*

The Centre for Manx Studies is pleased to welcome you to the e-Journal of Manx Studies.

~ Edited by Peter Davey ~

This multi-disciplinary e-Journal is published entirely on the Internet and is dedicated to the worldwide dissemination of academic research about the archaeology, culture, environment and history of the Isle of Man.

<http://dbweb.liv.ac.uk/manninagh/sm/smdefault.html>

**3**

*e-Keltoi*

The Center for Celtic Studies at University of Wisconsin-Milwaukee publishes the electronic journal e-Keltoi: Journal of Interdisciplinary Celtic Studies.

There is a General Editor and Editorial Board for e-Keltoi, but themed issues may be organized and

edited by individual editors whose proposals for themed issues have been reviewed by the Advisory Board and the General Editor in consultation with the Editorial Board. For example, small conferences held at other institutions in the United States or elsewhere may consider using e-Keltoi as a venue for publishing their conference proceedings rapidly while ensuring that they will reach the widest possible audience. Suggestions for individual themed issues can be submitted to the Advisory Board by a potential issue editor for approval before any papers have been solicited. The issue editor contacts potential contributors and after editing the papers submits the articles for review.

e-Keltoi will begin accepting submissions as of August 1, 2002. Until September 1, 2002, please send all article or themed issue proposals to the following e-mail address: [thhruby@uwm.edu](mailto:thhruby@uwm.edu). After September 1, 2002 submissions should be sent to: [barnold@uwm.edu](mailto:barnold@uwm.edu). We anticipate that the first articles will be available on-line as of January 2003.

### Some Celticish Academic Jobs

#### Sonoma SU

English, 1801 E Cotati Avenue, Rohnert Park, CA  
94928

<http://www.sonoma.edu/facaffairs>

Assistant Professor in English (Twentieth C. British Literature). Contingent upon funding, tenure-track Asst. Prof. of English, with Ph.D. in English, Comparative Literature, or British Studies with a specialization in twentieth century British Literature. We are seeking versatile candidates with a period emphasis in modernism or postmodernism. Required: demonstrated excellence in teaching; potential for successful research and scholarship; willingness to work with diverse student body, ranging from freshman to graduate students. Desirable: ability to develop courses in one or more of these areas: Post Colonialism, Celtic Studies, Victorian Literature, or British Studies. Undergraduate composition and G.E. courses are also part of the teaching responsibilities. Teaching load: 12 units per semester. Ph.D. must be completed by January 2004. To obtain a position opportunity announcement please see the full position opportunity announcement at the Faculty Affairs website: [www.sonoma.edu/facaffairs](http://www.sonoma.edu/facaffairs). **Postmark deadline is 12/14/01** (for preferred consideration) or 1/14/2002. An AA/EO Employer.

#### Colby C

English, Waterville, ME 04901

<http://www.colby.edu>

18th century/Irish Studies

Tenure track assistant professor position in 18th century and Irish Studies beginning September 2003. Required teaching expertise in the long 18th century (1660-1800) in England, Ireland, Scotland and Wales. Desirable secondary interests include women's studies. Ph.D. needs to be completed by September 2003. To apply, please send a cover letter that includes a brief discussion of your teaching and scholarship interests, curriculum vitae, and three letters of recommendation to Professor Laurie Osborne, Chair of 18th century/Irish Studies search; Colby College; 5260 Mayflower Hill; Waterville ME 04901. **Review of applications will begin on November 20** and will continue until the position is filled. Preliminary interviewing will take place at MLA in December. Colby is an Equal Opportunity/Affirmative Action employer, committed to excellence through diversity, and strongly encourages applications and nominations of persons of color, women, and members of other under-represented groups For more information about the college, please visit the Colby Web site: [\\*www.colby.edu\\*](http://www.colby.edu).

#### George Washington U

English, 801 22nd St NW, Rm 760, Washington, DC  
20052

<http://www.gwu.edu/~english>

Assistant Professor of English, tenure track, in 20th century British and/or Irish literature and culture, beginning fall 2003. Demonstrated interest in women's writing and feminist scholarship highly desirable. Will teach one course per year in Women's Studies. Ph.D. in hand, teaching experience and publications expected. **Review of applications will begin on November 15, 2002**, and continue until the position is filled. Send letter of application and vita to Faye Moskowitz, Chair, Department of English, The George Washington University, 801 22nd Street, NW, Suite 760, Washington, DC 20052. The George Washington University is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

#### Trinity U

English, 715 Stadium Dr, Box 47, San Antonio, TX  
78212

<http://www.trinity.edu>

Assistant Professor of English, British Literature  
Tenure-Track Assistant Professor of English for Fall, 2003. Recent Ph.D. (or near Ph.D.) in English with broad-based, survey knowledge of British literature after 1800, research specialty in Twentieth Century British Literature, with related interests in the following areas: Modern and Contemporary Poetry, Postcolonial Literature, and Irish and Anglophone Studies. To teach three undergraduate classes each semester, including Writing Workshop and likely participation in the First Year Seminar Program and a

course in Literary Methods. Teaching competencies required: ability to teach upper-level courses in Twentieth Century British Literature, introductory courses in composition, and lower-level survey courses in British Literature after 1800. Application letter, curriculum vitae, graduate transcripts, three confidential academic reference letters (not to be sent by candidate), statement of teaching philosophy (on separate sheet and no more than 300 words), dissertation abstract, and writing sample (no more than 20 pages), to be sent (surface mail only) by **November 20, 2002** to: Professor Peter Balbert, Chair Department of English Trinity University 715 Stadium Drive San Antonio, Texas 78212-7200 [Email: pbalbert@trinity.edu]

**U of North Carolina at Chapel Hill**  
English, Greenlaw Hall, CB 3520, Chapel Hill, NC  
27599 3520  
<http://english.unc.edu/index.html>

Assistant Professor of English  
The Department of English at the University of North Carolina at Chapel Hill invites applicants for a tenure-track position at the assistant professor level in Irish Studies, Irish or Anglo-Irish Literature. Interest in post-colonial issues as they apply to Ireland is desirable. Responsibilities include teaching undergraduate and graduate courses and scholarly productivity in the area of specialization. Candidates with Ph.D. are preferred. Applications,

including at least 4 letters of recommendation and a writing sample of approximately 20 pages, should be sent to Professor James Thompson, Chair Department of English 200 Greenlaw Hall, CB# 3520 University of North Carolina at Chapel Hill Chapel Hill, NC 27599-3520 Deadline for consideration of applications is **December 10, 2002**. We will interview candidates at the New York MLA meeting in December. The University of North Carolina at Chapel Hill is an Equal Opportunity Employer, and minority and women candidates are encouraged to apply. James Thompson, Professor of English and Chair, University of North Carolina-Chapel Hill, 27599-3520; Phone 919 962 6872; Fax 919 962 3520; uthomp@email.unc.edu.

### A Word from the Editor

Books for review, and items of information for the next newsletter should be sent to Dr. Charles MacQuarrie, CSUB-AV (California State University, Bakersfield-at Antelope Valley), 43909 30<sup>th</sup> Street West, Lancaster, CA 93536-5426. E-mail: [cmacquarrie@csub.edu](mailto:cmacquarrie@csub.edu).

### CSANA Newsletter

Charles W. MacQuarrie  
Department of English  
CSUB-Antelope Valley  
43909 30<sup>th</sup> Street West  
Lancaster, CA  
93536